



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N°26 – ENERO DE 2010

“FORMACIÓN DE PALABRAS”

| |
|---|
| AUTORÍA YOLANDA CASADO GUERRERO |
| TEMÁTICA MORFOLOGÍA |
| ETAPA 1º DE BACHILLERATO |

Resumen

Conocer nuestra lengua debe ser uno de los objetivos básico de la asignatura de Lengua Castellana y Literatura. Lógicamente, esto conlleva adentrarnos en aspectos muy diversos de morfología, sintaxis, semántica,... En este caso, intentaré hacer un pequeño recorrido por los procedimientos de formación de palabras existentes en nuestra lengua, exponiendo a continuación una serie de actividades para alumnos de Primero de Bachillerato, que permitirán afianzar de manera práctica toda la teoría presentada.

Palabras clave

Derivación

Composición

Parasíntesis

Abreviaturas

Acortamientos

Siglas

Acrónimos

Préstamos

Extranjerismos



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº26 – ENERO DE 2010

1. LA FORMACIÓN DE PALABRAS EN ESPAÑOL

La lengua es el instrumento que nos sirve para la comunicación diaria. Ésta es un organismo vivo, ligado a los objetos o nociones que designa, es decir, ninguna lengua puede conformarse con el vocabulario que posee en el momento de su nacimiento, ya que los cambios de las técnicas, ideas, instrumentos,... conllevan cambios en el conjunto del léxico de una lengua, con la desaparición de unas palabras, la aparición de otra o los cambios en la designación de algunas. Pero ¿cómo se forman estas palabras?, ¿cuáles son los procedimientos de creación léxica?

En español contamos con distintos procedimientos de formación de palabras, que se agrupan fundamentalmente en tres grupos:

- Procedimientos morfológicos
- Procedimientos fónicos y gráficos
- Procedimientos léxico-semánticos

A continuación pasaremos a analizar cada uno de ellos de manera más detenida

1.1 Procedimientos morfológicos

Consiste en la ampliación del conjunto de voces del idioma con mecanismos de tipo morfológico, partiendo generalmente de elementos ya existentes en el lenguaje.

Podemos distinguir distintos procedimientos morfológicos:

- Derivación: se añade a una base previa un afijo, cuyo significado general modifica y concreta, permitiendo así crear una palabra nueva a partir de otra ya existente (jardinero, belleza, incapaz,...)



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N°26 – ENERO DE 2010

- Composición: la base de la palabra está constituida por la suma de dos elementos léxicos diferentes (pelirrojo, sacacorchos,...). Aunque es habitual afirmar que estas palabras compuestas están formadas por la unión de dos lexemas, resulta fácil entender que eso no es así salvo en contadas ocasiones porque en ciertas palabras que se han formado por composición algunos de los elementos que le sirven de base no es un lexema, sino un morfema gramatical sin contenido léxico alguno (porque, aunque,...); además, a veces es posible observar en algunos de los componentes del tema de la palabra compuesta la presencia de morfemas derivativos o flexivos, como la –s final de sacacorchos. Por eso es un claro error considerar que se han unido dos lexemas, siendo mejor entender la composición como la unión de dos palabras previamente existentes en la lengua.

Por otro lado, es necesario distinguir, dentro de las palabras compuestas, distintos tipos según el grado de fusión de sus elementos:

- Compuestos consolidados o perfectos: la fusión de los componentes de la palabra es total, escribiéndose sin separación y llevando un único acento (agridulce)
 - Compuestos no consolidados o imperfectos: la fusión de los componentes no es total, escribiéndose separados por un guión y manteniendo cada uno su acento (teórico-práctico)
- Parasíntesis: palabras que han sido creadas añadiendo simultáneamente a la base un prefijo y un sufijo, o bien un afijo y otra base (embarcar, aterrizar, sietemesino,...)

1.2. Procedimientos fónicos y gráficos

Algunas palabras de la lengua se han formado por reducción de otras previamente existentes, una reducción que puede tener carácter fónico o gráfico. Así, distinguimos:

- Acortamiento: consiste en la reducción de la materia fónica de una palabra, bien por la eliminación de fonemas finales (apócope) o bien de los iniciales (aféresis). Suele tratarse de palabras de cuatro o más sílabas, que mediante este procedimiento reducen su existencia a dos o tres, con el consiguiente desplazamiento del acento (cine, moto, chacha, nando,...)



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N°26 – ENERO DE 2010

- Abreviaturas: reducción de la materia gráfica de una o varias palabras. Es un procedimiento que permite la representación de palabras en la escritura mediante una o varias de sus letras, suprimiendo las demás. Este procedimiento se puede producir por apócope o por síncopa (D. en lugar de don; Sr. En lugar de señor;...)
- Siglas: palabras formadas con las iniciales de otras que constituyen un sintagma. Suelen hacer referencia a organismos, instituciones y empresas, no obstante, su empleo se extiende progresivamente a otros ámbitos (ONU, ATS,...)
- Acrónimos: aunque las siglas se emplean en la escritura, frecuentemente se acaban convirtiendo en nuevas palabras, dando lugar a lo que conocemos como acrónimo (Interpol, Retevisión,...)

1.3. Procedimientos léxico-semánticos

El procedimiento que puede parecer más fácil para crear una palabra, inventarla, es, sin embargo, el menos productivo. La invención léxica es rarísima porque resulta muy difícil que una aportación individual llegue a extenderse entre todos los hablantes y acabe consolidándose en el vocabulario de una lengua. Sin embargo, el préstamo, la incorporación de una voz procedente de otra lengua, suele considerarse el mecanismo léxico-semántico más productivo en la creación de palabras nuevas. Estos intercambios de palabras son el resultado de la convivencia social y cultural de las lenguas. Se han producido desde siempre y su número aumenta cuanto mayor es la comunicación entre los pueblos. Su introducción se produce en muchos casos por necesidades internas de la propia lengua, que debe adaptarse a la constante aparición de nuevas realidades y nuevos referentes, consecuencia, en la mayoría de los casos, del desarrollo técnico, cultural o social que se produce en determinados países (es lógico que, al mismo tiempo que se adopta el nuevo referente, se adopte también el nombre que lo designa). Se entiende así la masiva entrada de voces de origen francés relacionadas con la moda o la gastronomía (chaqué, suflé,...) y del inglés, con el deporte y las disciplinas técnicas, especialmente la informática (fútbol, software,...). Otra fuente constante de préstamos es la constituida por las lenguas clásicas, el latín y el griego. Las voces latinas y griegas adoptadas por el castellano en algún momento posterior a su formación son frecuentes ya desde la Edad Media y, sobre todo, en el Renacimiento. En los dos últimos siglos el proceso se ha incrementado, ya que la ciencia recurre sin cesar a ambas lenguas para crear los nuevos términos que el lenguaje científico-técnico necesita, bien mediante el préstamo directo o bien mediante el uso de raíces prefijas y sufijas (dislexia, geología,...)



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº26 – ENERO DE 2010

Por otro lado, en cuanto a la adaptación de los préstamos a nuestra lengua, la mayoría de ellos se caracterizan por haber experimentado en el proceso de incorporación al castellano una adaptación fónica y gráfica: los hablantes ajustan la pronunciación y la escritura de la palabra de origen, sea cual sea su procedencia, a las posibilidades y a las reglas del castellano. Esto permite que, con el tiempo, se integre plenamente en el caudal léxico propio y llegue a perderse la conciencia de que se trata de un préstamo de otra lengua. Sin embargo, en los más recientes la tendencia a conservar la forma fónica y gráfica del original es mucho mayor, sobre todo en los anglicismos, por lo que usamos a menudo préstamos como basket, sándwich o zapping. Se trata de los llamados extranjerismos o barbarismos.

2. APLICACIÓN DIDÁCTICA

Que el alumno sea capaz de conocer los procedimientos de formación de palabras de nuestra lengua debe ser un objetivo básico de la asignatura de Lengua Castellana y Literatura en todos los cursos, ya que les permite no sólo conocer mejor nuestro vehículo de comunicación, sino también el caudal léxico que les llevará a desarrollar plenamente la competencia lingüística y comunicativa. Por eso, después de presentar de manera teórica los aspectos vistos anteriormente, es necesario realizar determinadas actividades que permitan reforzar lo aprendido. En este caso, me centraré en un grupo de Primero de Bachillerato, ya que a esta edad los alumnos poseen un nivel cognitivo superior que nos permitirá adentrarnos plenamente en la materia. Así, las actividades que propongo para trabajar la formación de palabras son las siguientes:

1. Lee las siguiente líneas de *Rayuela* de Julio Cortázar y contesta a las preguntas:

Apenas él le amalaba el noema, a ella se le agolpaba el clésimo y caían en hidromurias, en salvajes ambonios, en sustalos exasperantes. Cada vez que él procuraba relamar las incopelusas, se enredaba en un grimado quejumbroso y tenía que envolsuniarse de cara al nóvalo, sintiendo cómo poco a poco las arnillas se espumajaban, se iban apeltronando, reduplicando, hasta quedar tendido como el trimalciato de ergomanina al que se le han dejado caer unas fílulas de cariaconcia.

- ¿Cómo es el léxico?
- Anota las palabras compuestas, derivadas y parasintéticas
- Comprueba con un diccionario cuáles existen en nuestra lengua y cuáles son creación del autor



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N°26 – ENERO DE 2010

- Las formas inventadas ¿son capaces de evocar imágenes, sentimientos,...? ¿Por qué?
- ¿Se llega a entender el texto?

2. Forma palabras compuestas que tengan la siguiente estructura

- Sustantivo + sustantivo
- Adjetivo + adjetivo
- Sustantivo + adjetivo
- Adjetivo + sustantivo
- Verbo + sustantivo
- Verbo + verbo

3. ¿Qué tipo de compuesto son las siguientes palabras?

- Portaestandarte
- Arco iris
- Sinvergüenza
- Caja de caudales
- Medianoche

4. Forma palabras parasintéticas que unan los prefijos en-, em-, a-, des-, re- y los sufijos -ar, -izar, -ecer, -ado a los lexemas de los siguientes términos

Blando, dulce, claro, alma, catarro, tierra, terror, torpe, lumbre, bello, loco, cabal, cogote



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N°26 – ENERO DE 2010

5. Di qué clase de formaciones son *auto* en lugar de automóvil y *boli* en lugar de bolígrafo. Explica en qué consiste.

6. Señala las palabras correspondientes a las siguientes abreviaturas:

- V.gr.
- Apdo.
- Op. Cit.
- Cfr.
- Loc. Cit

7. Explican los fenómenos lingüísticos que están en el origen de las expresiones siguientes:

- Poli
- Unesco
- Chelo
- ESO
- Ovni

8. Lee el poema *La invasión de las siglas* de Dámaso Alonso y contesta a las preguntas

USA, URSS.

USA, URSS, OAS, UNESCO:

ONU, ONU, ONU.

TWA, BEA, K.L.M., BOAC

¡RENFE, RENFE, RENFE!

FULASA, CARASA, RULASA,

CAMPSA, CUMPSA, KIMPASA;



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N°26 – ENERO DE 2010

FETASA, FITUSA, CARUSA,
¡RENFE, RENFE, RENFE!

¡S.O.S., S.O.S., S.O.S.!
¡S.O.S., S.O.S., S.O.S.!

*Vosotros erais suaves formas:
INRI, de procedencia venerable,
S.P.Q.R., de nuestra nobleza heredad.
Vosotros nunca fuisteis invasión.*

*Hable
al ritmo de las viejas normas
de mi corazón,*

*Porque este gris ejército esquelético
siempre avanza
(PETANZA, KUTANZA, FUTRANZA);
frenético*

*con férreos garfios (TRACA, TRUCA, TROCA)
me oprime,
me sofoca,*

*(siempre inventando, el maldito, para que yo rime:
ARAMAM, URUMA, ALIME,
KINDO, KONDA, KUNDE).*

*Su gélida risa amarilla
brilla*

sombría, inédita, marciana.

*Quiero gritar y la palabra se me hunde
en la pesadilla
de la mañana.*

*Legión de monstruos que me agobia,
fríos andamiajes en tropel:
yo querría decir madre, amores, novia;
querría decir vino, pan, queso, miel.*

*¡Qué ansia de gritar
muero, amor, amar!*

Y siempre avanza:

*USA, URSS, OAS, UNESCO,
KAMPSA, KUMPSA, KIMPASA,
PETANZA, KUTANZA, FUTRANZA...*

*¡S.O.S., S.O.S., S.O.S.!
Oh, Dios, dime,*



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº26 – ENERO DE 2010

*¿hasta que yo cese,
de esta balumba
que me oprime,
no descansaré?*

*¡Oh dulce tumba:
una cruz y un R.I.P.!*

- ¿Qué quiere decir?
- ¿Qué siglas emplea?
- ¿Son realmente tan frecuentes las siglas?

9. Busca palabras que indiquen nombre de actividad, ocupación, oficio, profesión,... formados con el sufijo –ero y -era

10. ¿Qué diferencias ves entre los sufijos de pescador y pescadero?

11. Busca ejemplos de préstamos procedentes del inglés, del francés, del latín y del griego

12. Busca ejemplos de extranjerismos

13. Analiza la estructura de las siguientes palabras

- Internacionalista
- Despintado
- Hispanohablante
- Inquietud



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº26 – ENERO DE 2010

- Disimuladamente

Todas estas actividades servirán de base para que nuestros alumnos adquieran una buena destreza en el uso de los procedimientos de formación de palabras, considerado un aspecto básico en el currículum de Primero de Bachillerato, ya que les permitirá adquirir un conocimiento más profundo de nuestra lengua, objetivo básico de nuestra asignatura.

3. BIBLIOGRAFÍA

- Alarcos Llorach, E. (1990). Estudios de gramática funcional. Madrid: Gredos
- Alvar Ezquerro, M. (1999). La formación de palabras en español. Cuadernos de Lengua Española. Madrid: Arco/Libro
- Rodríguez Puértolas, J. (2005). *Lengua castellana y literatura. Primero de Bachillerato*. Madrid: Akal

Autoría

- Nombre y Apellidos: Yolanda Casado Guerrero
- Centro, localidad, provincia: I.E.S. Vega de Mar, San Pedro de Alcántara, Málaga
- E-mail: ycasad02@hotmail.com